

# ECHARPE CLAPOTIS

Modele cree par Kate Gilbert (<http://www.kategilbert.com/>) et traduit par Agnes Poussou (<http://agnes31.over-blog.com/>) pour son usage personnel.\*  
Le modele original est ici: <http://knitty.com/ISSUEfall04/PATTclapotis.html>

Pour le confort de la lecture en bleu italique explications en anglais  
en noir traduction francaise

## Section 1 (Set-up Rows)

### Partie 1

*CO 2 sts.*

Monter 2 mailles

*Row 1: P1, pfb.*

R1 1 maille envers , tricoter deux fois la maille suivante a l'envers: une fois en prenant le brin avant et une fois en prenant le brin arriere (3 mailles)

*Row 2: Sl1, k1, pm, yo, kfb.*

R2 glisser une maille , 1 maille endroit, placer un anneau marqueur, 1 jete, tricoter deux fois la maille à l'endroit: une fois en prenant le brin avant et une seconde fois en prenant le brin arriere , il s'agit donc d'une simple augmentation (5 mailles)

*Row 3 and all odd-numbered rows: Sl1, p to last st, pfb*

R3 et tous les rangs impairs

glisser 1 maille, mailles envers jusqu'à la derniere ,tricoter deux fois la maille suivante a l'envers: une fois en prenant le brin avant et une fois en prenant le brin arriere (6 mailles)

*Row 4: Sl1, k1, k tbl, k1, k tbl, kfb.*

R4 glisser 1 maille , 1 maille endroit,1 maille torse, 1 maille endroit, 1 maille torse , tricoter deux fois la maille à l'endroit: une fois en prenant le brin avant et une seconde fois en prenant le brin arriere , il s'agit donc d'une simple augmentation (7 mailles)

*NOTE: From this point forward through the whole pattern, on even-numbered rows, you will always be knitting the st before the marker through the back loop, knitting the stitch after the marker through the front as normal, then the next st through the back loop. The untwisted line of sts will later be dropped and unravelled, and the adjacent columns of twisted sts will stay nice and tight, helping the fabric keep its structure.*

A partir de ce rang et pour tous les rangs pairs vous tricotez toujours la maille avant le marqueur torse et la maille apres le marqueur normalement puis la suivante torse

*Row 6: Sl1, k2, k tbl, k1, k tbl, k1, kfb.*

R6 glisser 1 maille 2 mailles endroit 1 maille torse 1 maille endroit, 1 maille torse, 1 maille endroit, 1 augmentation (9 mailles)

*Row 8: Sl1, k3, k tbl, k1, k tbl, k2, kfb.*

R8 glisser 1 maille, 3 mailles endroit, 1 maille torsé, 1 maille endroit 1 maille torsé 2 mailles endroit 1 augmentation (11 mailles)

*Row 10: Sl1, k4, k tbl, k1, k tbl, k3, kfb.*

R10 glisser 1 maille, 4 mailles endroit, 1 maille torsé, 1 maille endroit 1 maille torsé 3 mailles endroit 1 augmentation (13 mailles)

*Row 12: Sl1, k5, k tbl, k1, k tbl, k4, kfb.*

R12 glisser 1 maille, 5 mailles endroit, 1 maille torsé, 1 maille endroit 1 maille torsé 4 mailles endroit 1 augmentation (15 mailles)

*Row 14: Sl1, k1, pm, yo, k2tog, k3, k tbl, k1, k tbl, k3, ssk, pm, yo, kfb. 17 sts on needle.*

R14 glisser 1 maille, 1 maille endroit, 1 marqueur, 1 jete, 2 mailles ensemble a l'endroit, 3 mailles endroit, 1 maille torsé 1 maille endroit , 1 maille torsé , 3 mailles endroits , 1 surjet simple, 1 marqueur, 1 jete 1 augmentation (17 mailles)

## **Section 2 (Increase Rows)**

### **Partie 2**

*Note personnelle : apres 1 rang pair on a un nombre de mailles impair et vice versa*

*Row 1 and all odd-numbered rows: Sl1, p to last st, pfb.*

**R1 et tous les rangs impairs:** glisser 1 maille, mailles envers jusqu'à la dernière ,tricoter deux fois la maille suivante a l'envers: une fois en prenant le brin avant et une fois en prenant le brin arriere (18 mailles)

*Row 2: Sl1, k1, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, kfb.*

R2 glisser 1 maille, 1 maille endroit, 1 maille torsé, [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille end, 1 maille torsé 1 augmentation (19 mailles)

*Row 4: Sl1, k2, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k1, kfb.*

R4 glisser 1 maille 2 mailles endroit, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé 1 maille endroit 1 augmentation (21 mailles)

*Row 6: Sl1, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k2, kfb.*

R6 glisser 1 maille 3 mailles endroit, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé 2 maille endroit 1 augmentation (23 mailles)

*Row 8: Sl1, k4, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k3, kfb.*

R8 glisser 1 maille 4 mailles endroit, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé 3 mailles endroit 1 augmentation (25 mailles)

*Row 10: Sl1, k5, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k4, kfb.*

R10 glisser 1 maille 5 mailles endroit, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé 4 mailles endroit 1 augmentation (27 mailles)

*Row 12: Sl1, k1, pm, yo, k2tog, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k3, ssk, pm, yo, kfb.*

R12 glisser 1 maille , 1 maille endroit, 1 marqueur, 1 jete, 2 mailles ensemble a l'endroit, 3 mailles endroit, 1 maille torsé, [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 maille torsé] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 surjet simple, 1 marqueur, 1 jete, 1 augmentation (29 mailles)

*Repeat Increase Rows 1-12 six times more. 101 sts on needle.*

Repeter les rangs « increase rows » de 1 a 12 six fois de plus. On a 101 mailles

*Repeat Increase Rows 1 to 6 once more. 107 sts on needle.*

Repeter les rangs « increase rows » de 1 a 6 une fois . On a 107mailles

### **Section 3 (Straight Rows)**

#### **Partie 3**

*Row 1 and all odd-numbered rows: Sl1, p to last 2 sts, p2tog.*

R1 et tous les rangs impairs Glisser 1 maille , mailles a l'envers jusqu'au 2 dernieres mailles , 2 mailles ensemble a l'envers

*Row 2: P1, k2, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k3, kfb.*

R2 1 maille envers, 2 mailles endroit, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 mailles torsé ] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit , 1 augmentation

*Row 4: P1, k1, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k4, kfb.*

R4 1 maille envers, 1 maille endroit, 1 maille torsé, [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 mailles torsé ] jusqu'au dernier marqueur , 1 maille endroit, 1 maille torsé, 4 mailles endroit, 1 augmentation

*Row 6: P1, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k3, ssk, pm, yo, kfb.*

R6 1 maille envers, 1 maille torsé [1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 mailles torsé ] jusqu'au dernier marqueur , 1 maille endroit, 1 maille torsé, 3 mailles endroit, 1 surjet simple, 1 marqueur, 1 jete, 1 augmentation

*Row 8: P1, remove marker, drop next st, let it drop down several rows, pick up top bar with left needle to form a new st (make sure this st isn't twisted), k this and foll st tbl, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, kfb.*

R8 1 maille envers, enlever le marquer, laisser tomber la maille suivante (laissez la tomber sur quelques rangs) reprenez le fil en haut avec l'aiguille gauche pour former une nouvelle maille (assurez vous qu'elle ne soit pas tordue) tricotez cette maille et la suivante torse, 3 mailles endroit 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur , 1 maille endroit, 1 maille torse, 1 augmentation

*Row 10: P1, k4, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k1, kfb.*

R10 1 maille envers 4 mailles endroit, 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur ,1 maille endroit, 1 maille torse, 1 maille endroit, 1 augmentation

*Row 12: P1, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k2, kfb.*

R12 1 maille envers, 3 mailles endroit, 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur ,1 maille endroit, 1 maille torse, 2 mailles endroit, 1 augmentation

*Repeat Straight Rows 1-12, twelve times more.*

Repetez les « straight row » de 1 a 12 douze fois de plus

## **Section 4 (Decrease Rows)**

### **Partie 4**

*Row 1 and all odd-numbered rows: K1, p to last 2 sts, p2tog.*

R1 et tous les rangs impairs: 1 maille endroit, mailles envers jusqu'au 2 dernieres, 2 mailles ensemble a l'envers

*Row 2: P1, k2, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k2, ssk.*

R2 1 maille envers, 2 mailles endroit, 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torse, 2 mailles endroit, 1 surjet simple

*Row 4: P1, k1, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k1, ssk.*

R4 1 maille envers, 1 maille endroit, 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torse, 1 maille endroit, 1 surjet simple

*Row 6: P1, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, ssk.*

R6 1 maille envers, 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torse, 1 surjet simple

*Row 8: P1, remove marker, drop next st, let it drop down several rows, pick up top bar with left needle to form a new st (make sure this st isn't twisted), k this and foll st tbl, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, drop next st and form new st as for previous dropped st, k this st tbl, ssk.*

R8 1 maille envers, enlever le marqueur , laisser tomber la maille suivante (laissez la tomber sur quelques rangs) reprenez le fil en haut avec l'aiguille gauche pour former une nouvelle maille (assurez vous qu'elle ne soit pas tordue) tricotez cette maille et la suivante torse, 3 mailles endroit 1 maille torse [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, laisser tomber la maille suivante, et former une nouvelle maille comme pour la precedente , la tricoter torse, 1 surjet

*Row 10: P1, k4, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, remove marker, ssk.*

R10 1 maille envers, 4 mailles endroit, 1 maille torse, [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, enlever le marqueur, 1 surjet

*Row 12: P1, k3, k tbl, [k1, k tbl, k3, k tbl] to last marker, k1, k tbl, k3, ssk.*

R12 1 maille envers, 3 mailles endroit, 1 maille torse, [1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 mailles torse ] jusqu'au dernier marqueur, 1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 surjet

*Repeat Decrease Rows 1-12 6 times more. 23 sts rem.*

Repetez les « decrease rows » 1 a 12 , six fois. Il reste 23 mailles

*Repeat Decrease Rows 1-10 once more. 13 sts rem.*

Repetez les « decrease rows » 1 a 10 , une fois. Il reste 13 mailles

## **Section 5 (Final Rows)**

### **Partie 5**

*Rows 1, 3, 5, 7, & 9: K1, p to last 2 sts, p2tog.*

R1 , 3 , 5 , 7 et 9: 1 maille endroit, mailles envers jusqu'au 2 dernieres, 2 mailles ensemble a l'envers

*Row 2: P1, k3, k tbl, k1, k tbl, k3, ssk.*

R2 1 maille envers, 3 mailles endroit, 1 maille torse, 1 maille endroit, 1 maille torse, 3 mailles endroit, 1 surjet simple

*Row 4: P1, k2, k tbl, k1, k tbl, k2, ssk.*

R4 1 maille envers, 2 mailles endroit 1 maille torse, 1 maille endroit 1 maille torse 2 mailles endroit 1 surjet simple

*Row 6: P1, k1, k tbl, k1, k tbl, k1, ssk.*

R6 1 maille envers, 1 maille endroit 1 maille torse, 1 maille endroit 1 maille torse 1 maille endroit 1 surjet simple

*Row 8: P1, k tbl, k1, k tbl, ssk.*

R8 1 maille envers, 1 maille torsé, 1 maille endroit, 1 maille torsé, 1 surjet simple

*Row 10: P1, remove marker, drop st (DO NOT form a new st this time), ssk.*

R10 1 maille envers, enlever le marqueur, faire tomber la maille, (NE PAS former de nouvelle maille), 1 surjet simple

*Row 11 (last row): P2tog.*

R11 (dernier rang) 2 mailles ensemble à l'envers

*Break yarn and draw through loop of last st.*

Couper le fil et le passer à travers la maille restante

*Finish unravelling any drop-stitch ladders that remain unravelled. Weave in ends. Block if desired (scarf can be blocked into a more rectangular shape if desired). Wear it everyday indoors and out and eat a croissant.*

Finir les mailles détricotées. Bloquer l'écharpe si désiré. Portez-la tous les jours et mangez un croissant

*NOTE: This pattern can easily be adapted for a larger stole or smaller scarf in this way:*

Ce patron peut facilement être adapté pour faire une écharpe plus large ou plus petite

*Work Set-up Rows as for scarf.*

Travailler les « set up rows »

*Work Increase Rows until piece is desired width. (Measure width along right-hand side of triangle, with even-numbered side facing.) Work Increase Rows 1-6 once more before proceeding to Straight Rows.*

Faire les « increase rows » (partie 2) jusqu'à la largeur désirée. (mesurer le long du côté droit du triangle, avec les rangs pairs devant soi)

Travaillez les « increase rows » 1-6 une fois de plus avant de passer aux « straight rows »

*Work Straight Rows until piece is desired length. (Measure length along left-hand side of piece, with even-numbered side facing.)*

Travailler les « straight rows » jusqu'à la longueur désirée (mesurer le côté gauche du morceau, avec les rangs pairs devant soi)

*Work Decrease Rows as necessary until 23 sts rem. Work Decrease Rows 1-10 once more. Work Final Rows.*

Travaillez les « decrease rows » jusqu'à avoir 23 mailles. Faites les « decrease rows » 1 à 10 une fois. Puis faites les « final rows »

\*Note de la traductrice: ce n'est pas mon métier. J'ai fait cette traduction pour pouvoir tricoter cette écharpe pour ma fille de 8 ans. Ne m'en veuillez pas si les termes employés ne sont pas très techniques, ce sont mes propres mots.